



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四 五 二 一 次 会 议

2002 年 4 月 25 日星期四上午 10 时 45 分举行

纽约

主席：	拉夫罗夫先生	（俄罗斯联邦）
成员：	保加利亚	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	贝林加·埃布图先生
	中国	王英凡先生
	哥伦比亚	巴尔迪维索先生
	法国	达阿雄夫人
	几内亚	法尔先生
	爱尔兰	科尔先生
	毛里求斯	孔朱尔先生
	墨西哥	拉霍斯女士
	挪威	斯特罗门先生
	新加坡	马布巴尼先生
	阿拉伯叙利亚共和国	韦赫贝先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃尔登先生
	美利坚合众国	威廉森先生

议程项目

阿富汗局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-178）。

上午 10 时 45 分开会

通过议程

议程通过。

阿富汗局势

主席（以俄语发言）：根据安理会先前磋商中达成的谅解，我认为安理会决定按照其暂行议事规则第 37 条向阿富汗临时行政当局副主席兼妇女部长西玛·萨马尔女士发出邀请。

阿富汗临时行政当局副主席兼妇女部长西玛·萨马尔女士在陪同下在安理会议席就座。

主席（以俄语发言）：我谨代表安理会向阿富汗临时行政当局副主席兼妇女部长西玛·萨马尔女士阁下表示热烈欢迎。

我现在请萨马尔女士发言。

萨马尔女士（阿富汗）（以英语发言）：今天我高兴地来到一个致力于和平的机构。我祝贺联合国通过承担支持阿富汗和平进程的责任，执行其维持全球稳定的任务。联合国及其会员国的这一承诺让阿富汗人民有信心反对压迫和罪恶的势力，并在为我们被战争蹂躏的国家恢复和平方面向前迈进。

我感到高兴的是，我们在这个短短的时期内已经取得重大的进展。在过去的几个月里，我们迅速地从波恩到东京，再到喀布尔，确立了各种政治进程以及一个政府框架，来执行重建阿富汗的艰巨任务。阿富汗人民支持和平，并保证将为实现稳定而努力。我们期待着这样的一天：我们的国家军队充分地作好准备并动员起来，足以对我国任何地区的暴力行径和不稳定作出回应。但是，人们不能期待一个成立只有四个月时间的政府能够回应我们在 20 多年的破坏和战争文化之后所面临的这种挑战。

如果不立即扩大国际维持和平部队，就不可能在我国实现和平、民主、重建、以及妇女权利和人权的恢复。由于缺乏安全，特别是妇女的权利受到

威胁。妇女仍然害怕暴力，担心强加塔利班式的限制。除非提供更大的安全，否则，妇女参加大国民议会可能受到破坏，分发身份证使妇女能够参加未来选举的做法可能受到威胁。在非常漫长的黑暗之后，阿富汗妇女终于开始看到一线光明。但是，在过去四个月里所取得的成果可能很容易丧失，除非大幅度改善安全。

有人告诉我们，扩大维持和平部队的代价太高。但是，另一个战争循环将证明是世界的一个更高代价：在丧失人类生命方面的高代价。另一个暴力时期也有浪费已经投入和平进程的资金和支持的风险。持续不稳定也可能毁掉阿富汗人民和各地友好国家以如此巨大努力确立的所有政治工作。这也许将使我们丧失扭转几十年的暴力并在阿富汗和该区域建立和平与稳定的最后真正机会。

我们听说，会员国不愿意扩大在阿富汗的安全部队，因为担心士兵们会有被绑架和被杀害的危险。的确，在那里可能有这种危险，而且我们必须作出回应，尽可能作好一切安排，让士兵们得到适当的支持，以免他们容易受到伤害。但是，如果我们不对阿富汗所面临的问题作出反应，危险将会更大。

我知道，要提供我所要求的东西并不容易。但是，我请各国领导人认真考虑其责任，并通过对比不采取行动和不加强安全的巨大危险，来权衡扩大和扩充国际安全援助部队（安援部队）的政治和经济代价。

最后，安全意味着全面加强政府的立即和长期的资金。与认捐数额，特别是巨大的需求相比，临时政府已经得到的援助数额是非常小的。我们需要财政资源来表明：和平改变人民的生活条件。

我们不要让恢复阿富汗和平的工作半途而废。国际社会必须再次承诺联合一致，共同和果断地根除不稳定因素，持续支持重建阿富汗和平及稳定该区域。我们懂得，暴力不仅仅存在于阿富汗境内，而是生根并扩展到该国和该区域以外很远的地方。我们不要重复过去的错误。

我们在一道就有机会改变阿富汗的未来，在脆弱的地区建立民主与和平的楷模，并恢复妇女权利和人权。帮助我们实现这一希望和梦想。帮助我们使阿富汗男女摆脱压迫、孤立和战争的循环。我们在全世界的支持下，将满怀信心地一步步改变阿富汗、该区域和整个世界的未来。

主席先生，我再次深为感谢你和你在安全理事会中的同事。我知道安理会如何全力集中精力于中东，因为该区域的局势极度紧迫。我要表示阿富汗人民和政府的安全理事会关于中东和平的行动的支持。我们坚决支持必要和紧迫地执行安全理事会关于中东的所有决议。

我们希望建立一个没有暴力的世界并希望在全球实现和平。

主席（以俄语发言）：根据安理会先前磋商中达成的谅解，且如果没有人反对，我就认为安全理事会同意按照其暂行议事规则第 39 条，邀请负责政治事务的副秘书长基兰·普伦德加斯特先生。

安全理事会将在本次会议上聆听负责政治事务的副秘书长基兰·普伦德加斯特先生的通报。

我请普伦德加斯特先生发言。

普伦德加斯特先生（以英语发言）：很荣幸再次在希玛女士在座时向安理会发言，我有幸在秘书长最近访问喀布尔期间在那里与她见面，她的活力和立场的直率令每个人吃惊。

自安理会上次在公开会议上审议阿富汗问题至今大约已有一个月。一个月在阿富汗多事之秋的近代史上是很长的时间，上个月也不例外。我虽然像以前那样争取涉及广泛问题，但我首先谨想提到紧急支尔格大会，它将于今年 6 月举行，是自临时政府成立以来波恩进程中唯一最重要的政治基准。

我相信安理会成员还记得，支尔格大会将由 1 500 名代表组成，其中近 1 000 名将间接由人民选出，500 名由紧急支尔格大会独立委员会选出。在第

一阶段，区议会将开会选出一批称作“选举团”的代表。这些选举团随后将前往 9 个省中心之一。在第二阶段，即 5 月 20 日至 6 月 3 日，选举团将从他们中间选出一批代表在支尔格大会代表各省。

鉴于后勤困难、安全环境及极短的时间，甚至间接选举都是巨大的挑战。然而，第一阶段按时和成功地开始。首次区议会于 4 月 14 日在朱兹詹省的摩尔迪安区举行。拉赫达尔·卜拉希米先生出席了议会，并受到赶来的 2 000 人的热烈迎接。卜拉希米先生报告对支尔格大会的热情正在整个阿富汗升高。人民正期待着他们多年来第一次参加政治进程的机会。

自那时起举行了另外 10 次区议会，总共选出 200 名选举团成员。一些选举结果尤其令那些希望看到一个多民族、具代表性的阿富汗政府的人欢欣鼓舞。我尤其指的是普什图人在他们属少数民族的地区被选举，以及至少一名妇女已经当选，这在阿富汗之外的社会中是微小的成就。安理会还记得，独立委员会本身将选出 160 名妇女，但对可当选的妇女人数没有任何限制。我们希望看到这一积极的先例在第一和第二阶段多次出现，以便阿富汗妇女在过去这几十年中经受的难以置信的牺牲和承担的艰巨的责任，恰当地反映在支尔格大会的组成之中。

鉴于所掌握的有限资源，正在采取所有可能的步骤，以促进公平的选举进程。40 个地区组织者小组正由联合国工作人员和支尔格大会委员会成员培训。正在每个区域中心建立行动中心，国际监督员将进行抽查，以确保按支尔格大会委员会确立的程序展开选举过程。

然而，已经有明显的证据表明一些指挥官和低级行政官员正计划试图强迫选出自己的人。关于如何为选举过程第二阶段以及支尔格大会本身提供安全的讨论，正在临时政府和国际安全援助部队之间进行，这属于其目前任务的限度之内。

此刻，我们可以说紧急支尔格大会进程已上正轨。同时，我不想掩盖面前的很多困难和障碍。今后

的时期对于联合国阿富汗援助特派团、临时政府及其国际伙伴们来说，将是繁忙和富挑战的时期，但我们仍然希望并相信，紧急支尔格大会将按时召开，并将导致向波恩进程的下一阶段顺利过渡。

另一个相当大的政治性事态发展是前国王查希尔·沙赫的返回，安理会知道，他自 1973 年一直流亡。前国王宣布他支持卡尔扎伊主席和临时政府。他还强调，他返回不是为了复辟君主制，而是与其阿富汗同胞重聚并接近他们。

在这些希望的迹象中，一系列暴力事件突显了安全问题。这些事件包括在贾拉拉巴德发生的刺杀国防部长的未遂事件，它使 6 名旁观者被打死，更多人受伤；一次对援助部队的火箭攻击；几次对援助部队巡逻队的射击；喀布尔街头武装者的普遍增加；楠格哈尔和赫尔曼德省对临时政府清除罂粟政策的示威，造成 16 人死亡；普什图人和塔吉克人部队之间在该国西部的冲突；在尼姆鲁兹发生的一名由伊斯梅尔·汗支持的指挥官与省当局之间的零星战斗；以及瓦尔达克省的争夺省长一职的战斗。

在这方面，我愿特别强调 4 月 10 日一位为粮食和农业组织工作的阿富汗人沙阿·赛义德先生惨遭杀害。他的死亡加剧了袭击平民，包括袭击人道主义人员令人不安的方式，特别是在阿富汗北部地区。

尽管临时行政当局的能力有限，但它已采取某些行动，回应安全局势的恶化。特别是行政当局派出了一个代表团，调解发生在离喀布尔不远的迈丹·沙哈尔地区的瓦尔达克省的冲突。这个代表团取得了某些成功，虽然紧张局势依然存在。

临时行政当局的国家安全局还在 4 月初采取了大规模逮捕行动，其目的被描述为是预防可能的恐怖主义袭击。红十字国际委员会被允许接触囚犯，其中一些人被释放，但仍有 200 多人在押。逮捕 3 星期后，没有提出任何指控，也没有拿出任何指控嫌疑人的证据。联合国阿富汗援助特派团的代表会晤了安全局的负责人，表示他们的关切。他们得到保证，调查很快

会结束，之后将提出指控或释放囚犯。联合国阿富汗援助特派团将十分密切地关注这一问题。

与此同时临时行政当局作出坚定努力，根除今年的罂粟植物。在联合王国的财政援助下，行政当局让农民有选择，要么接受每摧毁一公顷得到财政赔偿，要么面临强迫根除他们的作物。这一政策引起农民的强烈反对。但行政当局成功地摧毁了 2 000 多公顷，并支付了 300 万美元的赔偿。这里我要指出，被消除作物的欧洲批发价值超过 3 亿美元。

然而据信还有 65 000 公顷的土地在进行罂粟培植，在某些省份已经开始收获。临时行政当局面临积极抵制，缺乏全面摧毁该作物的手段。行政当局已要求国际援助，帮助农民种植和销售替代作物。我们敦促国际社会对这些呼吁作出反应。如果行政当局获得成功，这不仅会有助于改善阿富汗的局势，还会减少来自消费国非法毒品贸易产生的问题。

安理会成员时常注意到阿富汗人需要对自己的安全负责。在这方面，临时行政当局已为其未来安全方面勾划出明确的前景，并制定了实现该前景的计划。在 4 月 5 日非正式协商中的通报里，秘书长谈到日内瓦安全捐助方会议的非常积极的结果。在该次会议上，临时行政当局提出了有关组建一支阿富汗国际警察力量和军队的全面文件。下月将举行一次后续会议。

最近声称有违反人权现象发生表明了需要建立有效的警察和管教制度，现在我愿谈一下这个问题。4 月初，一位洛支尔格委员会的成员和哈扎拉社区的代表告诉联合国阿富汗援助特派团，在巴米扬省发现了大规模的坟墓。联合国阿富汗援助特派团初步派人前往该地区，根据调查结果，卜拉希米先生要求人权事务高级专员办事处派人权领域内的法医专家，前往巴米扬进行更为彻底的调查。本月晚些时间将成行。

同样，在其 4 月 14 日和 15 日访问马扎里沙里夫时，卜拉希米先生向包括拉希德·杜斯塔姆先生和穆

罕默德·阿塔先生在内的当地领导人提及正在对北部普什图少数民族的袭击问题。卜拉希米先生向他们提交了描述此类事件的人权观察报告的复件。他强调有必要为结束袭击迅速采取有效步骤。当地领导人们保证他们将这样做。

现在我来谈一下救灾和重建问题。在过去数月里，有迹象显示经济开始恢复，而且这种恢复正在达到许多阿富汗人。虽然国际社会必须仍然侧重满足基本的人类需要，但恢复和重建的活动范围也在增长。

因此，令人感到十分不安的是，在东京为此类活动认捐的资金到位十分缓慢。虽然可以令人理解的是捐助方希望在发放资金前局势更为稳定，但我们还必须承认，实施恢复和重建项目将大大地有助于实现稳定。这是先有鸡还是先有蛋的一个局面。正如安理会一致通过的第 1401 (2002) 号决议所承认的那样，提供重建援助在某些情况下能够促进法律秩序条件。因此我们敦促各会员国履行他们的承诺，以便能够利用重建和发展基金帮助促进有利政治和经济变革的安全环境。

考虑到在东京认捐的资金，联合国阿富汗援助特派团已开始同临时当局合作，计划恢复和发展活动。在临时当局的要求下，联合国阿富汗援助特派团带头努力在该国前十个优先地区计划和实施一系列综合区域发展方案。

在一个相关事项上，4 月 10 日和 11 日在喀布尔举行了执行集团的第一次会议。安理会仍然记得，执行集团是在东京会议期间组建的，以便监督为重建阿富汗认捐资金的使用。在会议上，临时行政管理当局提出了其目前运行预算。许多捐助方祝贺管理当局有能力提出一份明确和现实的预算，一份令人惊叹的国家发展纲要草案和一份将立即执行的效果迅速的项目清单。卡尔扎伊先生向与会各方说明，为了完成运作预算和满足紧急需求，必须紧急加速捐助方的资金支付。

难民从邻国返回的速度超过预期。联合国难民事务高级专员办事处估计，在其得到促进的遣返方案执行的头 8 个星期里，已有 30 多万难民返回阿富汗。这是自 1999 年科索沃战争结束以来包括任何地区难民遣返最快的速度。

在粮食援助领域，严重的现金和商品资源的枯竭越来越破坏着世界粮食方案为满足 600 多万阿富汗人紧迫粮食需求而作出的努力。4 月 18 日已经核实的捐助方粮食援助认捐还达不到维持目前行动所需要的一半。除此之外，最近的易受伤害性评估显示，阿富汗的粮食需求比最初的估计要多。联合国为减缓粮食不安全局面所作出的努力受到派系间战斗和该国南部和东部反对销毁罂粟而举行的示威的限制。

正如我们经常在阿富汗所看到的那样，人道主义紧急情况此起彼伏，其破坏后果由于被摧毁的基础设施和受削弱的社会职能机制而恶化。在为阿富汗北部奈赫林附近两次地震受害人提供援助作出了重大努力之后，有报告说，北方出现大规模蝗虫灾害。这一灾害直接威胁到巴尔赫、昆都士、巴格兰和萨曼甘等省的作物，而这些地方已经在遭受干旱。粮农组织已经使用其现存杀虫剂储存，并且期望在今后三个星期内使用更多的杀虫剂，以便解决蝗虫灾害。

4 月 16 日，卫生部门针对 600 万阿富汗儿童发起了全国小儿麻痹症免疫运动，并动员了 60000 名志愿人员的支持。这些接种工作预计将在 2002 年底以前成功地制止小儿麻痹症在阿富汗的传播。

我努力阐述了联合国加强同其各组成部分的协调并同《波恩协定》创建的临时权力机构携手努力的情况。波恩进程迄今得到了慷慨的支持，这对取得进展十分有利。

同时，在前面的障碍、仍需要的资源规模或临时政府仍面临的压力等问题上，我不愿给人们留下任何幻想。阿富汗经过多年战争和内战后，过去几个月取得的政治和人道主义进展非常令人鼓舞。但这种进展仍没有得到任何保证。安全在国内许多地方仍是一个重大挑战，需要大量财政援助。因此，我要在最后吁

请国际社会加快其援助步伐，并扩大援助规模，把仍未满足的安全需要列入其中。

主席（以俄语发言）：我感谢副秘书长普伦德加斯特先生的前面简报。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

上午 11 时 15 分散会